haacon

ISTRUZIONI PER L'USO
(Traduzione)

IT

Argano a fune

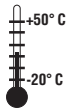
Tipo			
	220.0,3	220.0,5	220.0,75
	220.1	220.2	220.3
	421.0,125	4210.0,08	4210.0,125

1. GRUPPI UTENTE N

	Mansione	Qualifica
Operatore	Uso, controllo visivo	Formazione come da istruzioni per l'uso; persona autorizzata 1
Personale specializzato	Montaggio, smontaggio, riparazione, manutenzione	Meccanico
	Collaudi	Persona autorizzata 2 secondo TRBS-1203 (esperto)

2. NORME DI SICUREZZA

Utilizzo conforme alla disposizioni



Utilizzare l'apparecchio secondo le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Impiegare esclusivamente per il sollevamento, l'abbassamento e la trazione di carichi completamente mobili.
- Utilizzare solo in condizioni tecniche perfette.
- Comando solo da personale appositamente istruito.

Lavorare tenendo in considerazione la sicurezza

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Lavorare sempre tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.
- Osservare sempre l'apparecchio di di sollevamento e il carico durante tutte le movimentazioni.
- Comunicare immediatamente danni e anomalie alla persona responsabile.
- Provvedere alla riparazione dell'apparecchio prima di riprendere il lavoro!
- Non lasciare incustodito il carico sospeso.
- Trasportare l'apparecchio senza urti proteggendolo dalla caduta o dal ribaltamento.

Non è ammesso quanto segue:
- Sovraccarico (--> dati tecnici, targhetta dati/carico massimo)
- Azionamento meccanico.
- Colpi, urti.

Uso non previsto
- Non adatto per il funzionamento continuo e sottoposto a vibrazioni.
- Non consentito per montacarichi (BGV D7).
- Non consentito per piattaforme e studi (BGV C1).
- Non consentito per cestelli sollevapersone (BGR 159).
- Non consentito in ambienti a rischio di esplosione.
- Non adatto ad ambienti con atmosfere aggressive.
- Non adatto per il sollevamento di carichi pericolosi.

Misure organizzative
- Assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano sempre disponibili.
- Assicurarsi che solo personale istruito lavori con l'apparecchio .
- A intervalli regolari controllare se si può lavorare tenendo ben presenti la sicurezza e i rischi.

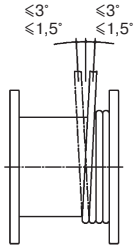
Montaggio, manutenzione e riparazione

Solo da parte di personale specializzato!
Per le riparazioni utilizzare solo ricambi originali.
Non manomettere o modificare componenti importanti per la sicurezza!
Gli ulteriori elementi montati non devono compromettere la sicurezza.

Ulteriori disposizioni a cui attenersi sono:
- Normativa inerente la sicurezza sul lavoro (BetrSichV).
- Normative nazionali specifiche.
- Normativa antinfortunistica (BGV D8).

Carico
- Non lasciare oscillare il carico sospeso incustodito.
- Non lasciare dondolare il carico.
- Non lasciarlo cadere nella fune.

Fune
- conforme EN 12385-1 e EN 12385-4 e dati tecnici
- Osservare l'angolo di deviazione fune
  Fune non rotazionale ≤ 3° (Standard)
  Fune poco rotazionale≤ 1,5°
- In caso di carichi non guidati usare una fune poco rotazionale. Ciò permette di ridurre il tempo di applicazione XXX della fune (gruppo motore).
- Avvolgere la fune metallica sotto precarico, srotolando ad es. completamente la fune e adattando la lunghezza della fune stessa alla corsa.

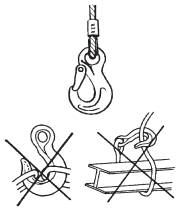


La lunghezza della fune è corretta se:

> 2

> 1,5 x Ø fune

Mezzo di presa del carico



- Fare attenzione che la capacità di carico sia sufficiente.
- Usare solo ganci di carico con flap di sicurezza.
- Usare solo ganci di carico conformi con occhio della fune e serraggio a pressione.
- Fissare il carico correttamente.
- Non usare la fune dell'argano come mezzo di fissaggio.

3. DATI TECNICI

Tipo		220.0,3	220.0,5	220.0,75	220.1	220.2	220.3
Numero d'ordine		200047	200048	205047	200815	200051	200052
Nr. ordine zincato		200335	200048	200049	203241		
Carico amm. primo strato fune	kg	300	500	750	1000	2000	3000
Carico amm. ultimo strato fune	kg	203	330	580	750	1700	2500
Numero strati max.		4	4	3	3	2	2
Forza della manovella	N	190	210	200	180	320	300
Carico minimo	kg	30	30	50	50	50	100
Corsa/giro manovella	mm	74	30	28	18,8	16	10
Peso senza fune	kg	10	10	14	15	23	32
Supporto fune	m	11	10	12	10	8	7
Diametro fune	mm	6	6,5	8	9	12	13
Forza minima a rottura fune	kN	9,5	16	24	32	64	96

Tipo		421.0,125	4210.0,08	4210.0,125
Numero d'ordine		200044	203717	203718
Nr. ordine Acciaio inossidabile				210712
Carico amm. primo strato fune	kg	125	80	125
Carico amm. ultimo strato fune	kg	65	45	65
Numero strati max.		6	6	6
Carico minimo	kg	30	30	30
Forza della manovella	N	170	170	170
Corsa/giro manovella	mm	138	135	138
Peso senza fune	kg	4	2,5	2,5
Supporto fune	m	15	20	15
Diametro fune	mm	4	3	4
Forza minima a rottura fune	kN	4	2,6	4

Modifiche di costruzione e versione riservate.

4. STRUTTURA

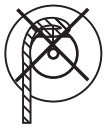
Argani a fune con/senza riduttore a ruote coniche, manovella di sicurezza senza contraccolpo e cuscinetti radenti esenti da manutenzione.

5. MONTAGGIO

Struttura di applicazione sufficientemente dimensionata, con superficie di avvitamento piana. Applicare o montare l'argano a fune con viti, rondelle e dadi e fissare contro l'allentamento.

Tipo 421.0,125+4210.0,08+4210.0,125		n. 2 viti M8 min. 8.8
Tipo 220.0,3	+ 220.0,5	n. 4 viti M12 min. 8.8
Tipo 220.0,75	+ 220.1	n. 4 viti M14 min. 8.8
Tipo 220,2	+ 220.3	n. 4 viti M16 min. 8.8

6. MONTAGGIO FUNE



In caso di ingresso della fune errato ---> Disegni pezzo di ricambio il freno diviene inattivo!
Si consiglia di saldare a forte l'estremità della fune e fissarla sul tamburo della fune.
Girando la manovella in senso orario la fune si deve **avvolgere.**

7. COMANDO

Spostare di 90° nella posizione di lavoro l'impugnatura manovella.
Sollevamento del carico: girare la manovella in senso orario.
Abbassamento del carico: girare la manovella in senso antiorario
Rilasciando la manovella il carico (⩽ carico minimo!), durante il sollevamento o l'abbassamento, viene bloccato in modo sicuro in qualsiasi posizione desiderata.
Avvolgere la fune sotto carico facendo in modo che rimanga una distanza dall'anello di spallamento di minimo 1,5 volte il diametro della fune. In tal modo si evita un sovraccarico dell'argano e che la fune salti giù lateralmente dal tamburo.
Sul tamburo devono sempre rimanere avvolte almeno 2 spire di fune. La forza di trazione della fune del primo strato è pari alla forza di trazione nominale dell'argano. La forza di trazione si riduce per ogni ulteriore strato di fune (--> Targhetta dati Forza di trazione 1° strato di fune /ultimo strato di fune).

Manovella sbloccabile
- **Funzionamento sotto carico:**
  Allontanare il braccio della manovella dall'argano a fune, fino a che i perni di innesto della manovella non ingranano e si agganciano sul disco di innesto. È a questo punto possibile eseguire il funzionamento sotto carico, ovvero sollevare e abbassare.
- **Sblocco:**
  Spingere il braccio della manovella in direzione dell'argano a fune. I perni di innesto si allontanano dal disco di innesto. Il giunto risulta a questo punto sbloccato. La fune può essere avvolta e svolta in assenza di carico.

Attenzione!
Lo sbloccaggio è consentito solo con la fune scarica!

8. CONTROLLO

L'apparecchio deve essere controllato in funzione delle condizioni e del tipo d'uso comunque almeno una volta all'anno da parte di una persona autorizzata di livello 2 secondo TRBS 1203 (esperto). (Verifica conforme alla normativa BetrSichV, §10, par. 2 in applicazione alle direttive CE 89/391/CEE e 95/63/CE e/o controllo della sicurezza funzionale ai sensi della normativa BGV D8, §23,par. 2 e BGG956). I suddetti controlli devono essere documentati:

- Prima della messa in funzione la prima volta.
- Prima della rimessa in funzione dopo modifiche importanti.
- Almeno una volta all'anno.
- Se si riscontrano eventi straordinari che possono avere effetti negativi sulla sicurezza dell'argano (controllo straordinario, es. dopo lunghi periodi di inutilizzo, incidenti, calamità naturali).
- Dopo interventi di riparazione che possono compromettere la sicurezza dell'argano.

Gli esperti (operatore liv.2) sono persone che, grazie alla loro formazione ed esperienza specialistica, dispongono di conoscenze nel settore argani, dispositivi di sollevamento e traino e che hanno famigliarità con le vigenti norme in materia di sicurezza sul lavoro, le normative antinfortunistiche e le direttive statali nonché le regole della tecnica comunemente note (per es. norme DIN-EN) da poter valutare la sicurezza di argani, dispositivi di sollevamento e traino. Le persone esperte (operatore liv. 2) devono essere nominate dal gestore dell'apparecchio. haacon hebetechnik offre l'esecuzione del controllo annuale sulla sicurezza funzionale nonché corsi di formazione per il conseguimento delle conoscenze e delle competenze precedentemente descritte.

9. MANUTENZIONE CONSIGLIATA

Il gestore definisce autonomamente gli intervalli in funzione della frequenza e delle condizioni d'uso.

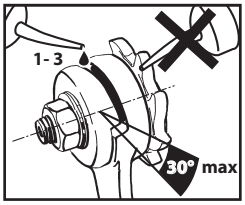
- Pulizia regolare, non usare getti di vapore!
- Controllare visivamente dopo 5 anni freni / blocchi non visibili e sostituire le pastiglie dei freni all'occorrenza.
- Revisione generale da parte del costruttore non oltre 10 anni.

ATTENZIONE!
Eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione solo con il mezzo di sollevamento senza carico. Gli interventi su freni e blocchi devono essere seguiti solo da personale specializzato e qualificato.

Interventi di manutenzione e ispezione	Intervalli
Controllo visivo gancio fune (mezzo portante)	Prima di ogni utilizzo
Funzionamento dell'argano	
Stato della fune e mezzo di presa del carico	
Funzionamento del freno sotto carico	
Lubrificare il cuscinetto del pignone conduttore	ogni trimestre
Controllare l'usura della fune e eseguire la manutenzione in base DIN ISO 4309	
Controllare il corretto serraggio delle viti di fissaggio	
Controllare l'usura di tutti i componenti dell'argano e della manovella, sostituire i componenti difettosi e lubrificare.	annualmente
Verificare la leggibilità della targhetta dati	
Fare eseguire un collaudo da un esperto	

Lubrificante raccomandato: grasso multiuso conforme a DIN 51502 K3K-20

Manovella di sicurezza



Se durante il sollevamento si presentano difficoltà di movimento, applicare alcune gocce di olio nella fenditura del mozzo della manovella.
Sostituire le manovelle di sicurezza con un'apertura della fenditura >30°. Riparazione esclusivamente a cura del costruttore.

ATTENZIONE!
Smontare manovella, gancio di bloccaggio e nottolino di arresto solo con l'apparecchio in assenza di carico!
Non lubrificare con olio o grasso le pastiglie dei freni.

10. RICAMBI

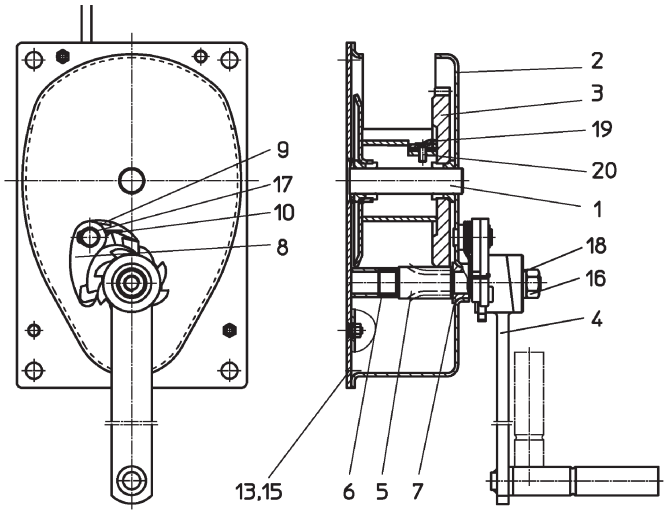
In caso di ordinazione di ricambi indicare assolutamente quanto segue:

- Tipo e numero di produzione dell'apparecchio / pos. e codice articolo

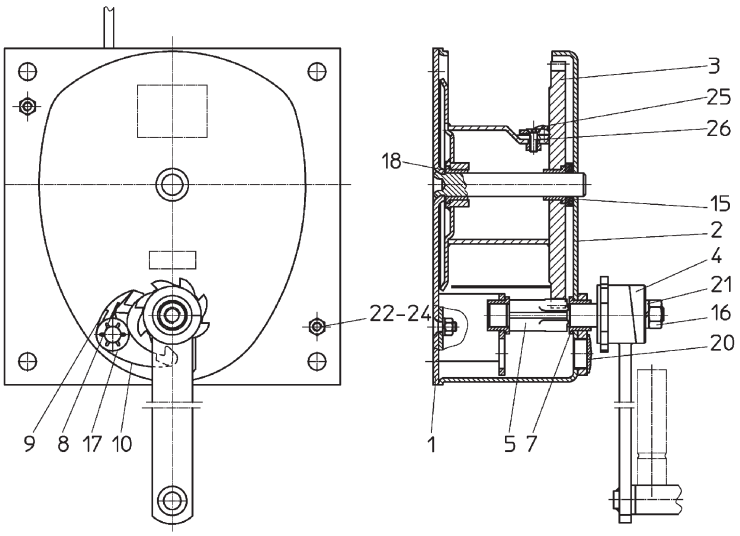
11. SMONTAGGIO, SMALTIMENTO

- Rispettare le norme di sicurezza.
- Smaltire l'apparecchio e i materiali ivi contenuti nel rispetto dell'ambiente.

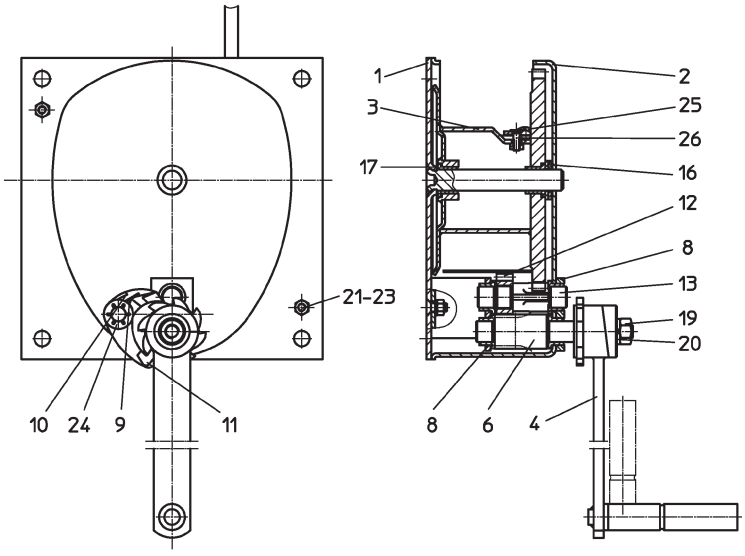
Typ 220.0,3 + 220.0,5						
O/N°	200 047 200 048	200 335	200 336			
1	123 575	113 585	113 585			1
2	102 719	113 588	113 588			1
3	113 594 113 590	113 594	113 596			1
4	101 397	101 397	101 397			1
5	102 714 102 729	113 595	113 596			1
6	100 500	100 500	100 500			1
7	104 509	104 509	104 509			1
8	115 082	115 082	115 082			1
9	115 081	115 081	115 081			1
10	101 137	101 137	101 137			1
13	100 634	100 364	100 634	M 6x12	ISO 10642	4x
15	100 350	100 350	100 350	M 6	ISO 4032	4x
16	101 672	101 672	101 672	M 14	ISO 4032	1
17	100 722	100 722	100 722	A 14x1	DIN 471	1
18	100 461	100 461	100 461	A 14	DIN 137	1
19	112 982	112 982	112 982			1
20	100 636	100 636	100 636	M 6x16	ISO 10642	1



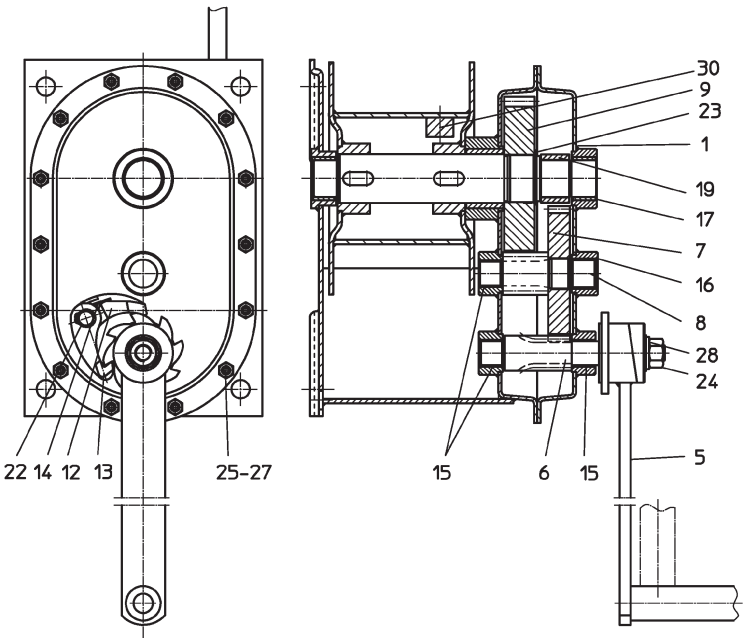
Typ 220.0,75					
O/N°	205 047	200 049			
1	104 640	104 639			1
2	124 578	104 644			1
3	109 990	109 990			1
4	101 397	101 397			1
5	104 651	104 651			1
7	100 518	100 518			2x
8	101 137	101 137			1
9	115 081	104 872			1
10	115 082	104 871			1
15	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x
16	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1
17	101 243	101 243	13,6x28		1
18	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1
20	101 975	101 975	GPN 350	135	1
21	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1
22	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x
23	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x
24	100 455	100 455	A 8	DIN 137	2x
25	112 982	112 982			1
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1



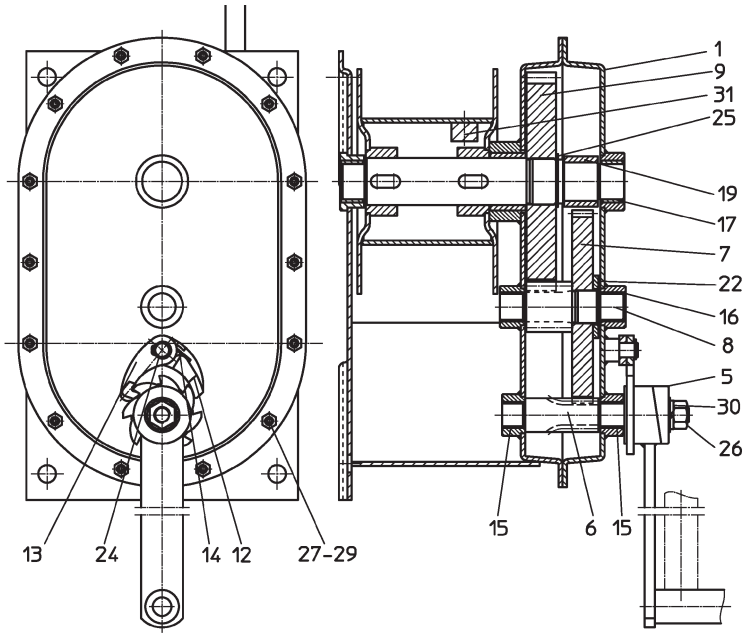
Typ 220.1					
O/N°	200 815	203 241			
1	104 640	104 639			1
2	124 578	104 644			1
3	109 990	109 990			1
4	101 397	101 397			1
6	114 450	114 450			1
8	100 518	100 518			2x
9	101 137	101 137			1
10	115 081	104 872			1
11	115 082	104 871			1
12	104 653	104 653			1
13	104 654	104 654			1
16	100 416	100 416	A 21	ISO 7089	2x
17	101 271	101 271	20x28x1	DIN 988	1
19	100 365	100 365	M 12	ISO 4032	1
20	100 459	100 460	A 12	DIN 137	1
21	100 356	100 356	M 8	ISO 4032	2x
22	101 266	101 266	M 8x16	ISO 10642	2x
23	100 455	100 456	A 8	DIN 137	2x
24	101 243	101 243	13,6x28		1
25	112 982	112 982	A 2		1
26	101 705	101 705	M 6x20	ISO 10642	1



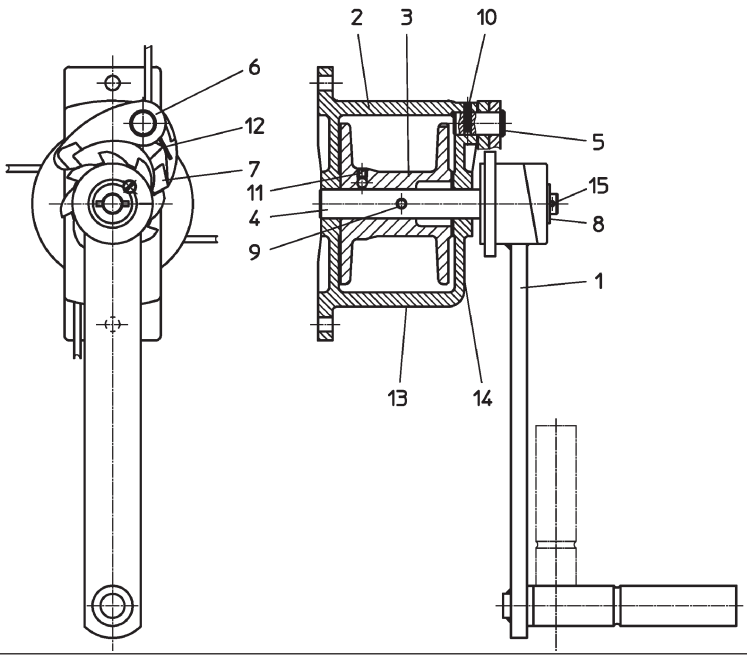
Typ 220.2				
O/N°	200 051			
1	102 746			1
5	101 399			1
6	102 756			1
7	107 383			1
8	102 757			1
9	101 384			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	101 502			3x
16	100 501			1
17	102 781			2x
19	102 760			1
22	100 721	A 14x1	DIN 471	1
23	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
24	100 369	M 16	ISO 4032	1
25	101 879	M 8x16	ISO 4017	14x
26	100 355	M 8	ISO 4032	14x



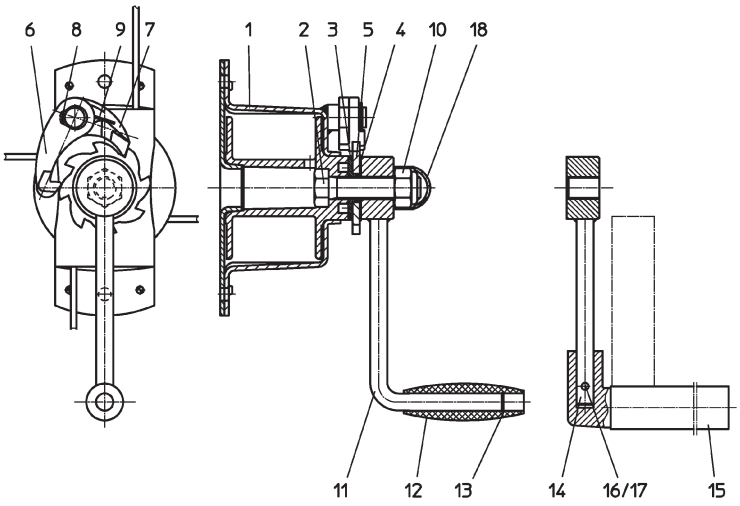
Typ 220.3				
O/N°	200 052			
1	102 761			1
5	101 399			1
6	102 777			1
7	107 385			1
8	102 778			1
9	107 386			1
12	102 174			1
13	102 152			1
14	101 137			1
15	100 502			2x
16	100 501			2x
17	102 781			2x
19	102 783			1
22	100 422	A 34	ISO 7089	1
24	100 721	A 14x1	DIN 471	1
25	100 740	A 42x1,75	DIN 471	1
26	100 369	M 16	ISO 4032	1
27	100 191	M 8x20	ISO 4017	14x



Typ 421.0,125				
O/N°	200 044			
1	101 396			1
2	103 306			1
3	103 307			1
4	103 308			1
5	128 266			1
6	102 152			1
7	102 131			1
8				
9	100 140	6 x 36	ISO 8752	1
10	100 099	4 x 18	ISO 8752	1
11	100 482	M 6 x 6	DIN 551	1
12	101 137			1
13	103 754			1
14	106 237			1
15	100 117	5 x 24	ISO 8752	1



Typ 421.0,08 + Typ 4210.0,125						
O/N°	203 717	203 718	210712			
1	111 155	111 155	131 684			1
2	140 050	140 050	140 049	M 16 x 65	ISO 4017	1
3	113 199	113 199	113 199			1
4	111 034	111 034	111 034			1
5	111 033	111 033	131 694			1
6	115 082	115 082	133 033			1
7	115 081	115 081	–			1
8	100 722	100 722	140 095	A 14 x 1	DIN 471	1
9	101 137	101 137	–			1
10	101 675	101 675	101 481	M 16	DIN 985	1
11	113 196	113 198	131 690			1
12	102 548	102 548	–			1
13	101 211	101 211	–	B 12	DIN 7993	1
14	113 559	113 195	–			1
15	110 434	110 434	–			1
16	106 934	106 934	–	5 x 24	ISO 8752	1
17	100 180	100 180	–	3 x 24	ISO 8752	1
18	100 300	100 300	100 300	GPN 1000/1075		1



Dichiarazione CE di incorporazione

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

haacon group

Produttore:

haacon hebetechnik gmbh
Josef-Haamann-Straße 6
D-97896 Freudenberg/Main

Telefono +49 (0) 9375 / 84-0
Fax +49 (0) 9375 / 8466

Il prodotto

Denominazione del prodotto: Verricello a fune

Tipo:

220	241	421	462	468	4060	4185	4202
4210	4216	4235	4284	4321	4471	4472	4483
4491	4585	4751	4821	4843	4862	209480	KWV
KWE	Tango	WA					

Capacità di carico: 0,05 – 3 t

è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva **Macchine (2006/42/CE)**
Allegato I, Articolo

1.1.2	Principi d'integrazione della sicurezza
1.1.3	Materiali e prodotti
1.1.5	Progettazione della macchina ai fini della movimentazione
1.3.2	Rischio di rottura durante il funzionamento
1.3.4	Rischi dovuti a superfici, spigoli od angoli
1.3.7	Rischi dovuti agli elementi mobili
1.3.9	Rischi di movimenti incontrollati
1.7	Informazioni
4.1.2	Misure di protezione contro i pericoli meccanici
4.3.3	Macchine di sollevamento
4.4	Istruzioni

Il prodotto è una quasi-macchina secondo quanto previsto ai sensi della Direttiva Macchine (2006/42/CE). Il prodotto può essere messo in servizio solo dopo aver verificato che la macchina in cui dovrà essere integrato è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (2006/42/CE).

In caso di modifiche sostanziali il prodotto perde la conformità dichiarata dal produttore.

Il produttore si impegna a trasmettere su richiesta agli organi nazionali la documentazione specifica del prodotto in formato elettronico.
La documentazione tecnica specifica del prodotto è stata redatta ai sensi dell'Allegato VII Parte B.

Responsabile della documentazione: Progettazione

Firmatario:

Freudenberg, 30.07.2013

p.p. Robert Miltenberger p.p. Theo Müller

it Versione 4; 07/13	092079 del 30.07.2013

H:\bbs\Managementsystem\formulare\100021 einbauerklärung .doc erstellt: hck-cd; Stand: 18.03.13